EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 30.3.2007
COM(2007) 151 galīgā redakcija

2007/0057 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1) PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

- **Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Ievērojot Eiropas Kopienu Tiesas spriedumus tā dēvētajās „Open Skies" lietās, Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu[1] aizstātu atsevišķus šobrīd spēkā esošus divpusējo nolīgumu noteikumus („horizontālā pilnvara"). Šādu nolīgumu nolūks ir dot tiesības visiem ES gaisa pārvadātājiem nediskriminējoši piekļūt lidojuma maršrutiem starp Kopienu un trešām valstīm un saskaņot dalībvalstu un trešo valstu divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus ar Kopienas tiesību aktiem.

- **Vispārīgais konteksts**

Starptautiskās attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm aviācijas jomā parasti regulē ar divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm, ar šādu nolīgumu pielikumiem, kā arī ar cita veida saistītu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Tradicionālās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā ar Kopienas tiesību aktiem. Tās ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tā gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, ko kāda dalībvalsts izraudzījusies, bet kas faktiski nepieder šai dalībvalstij vai tās pilsoņiem un neatrodas to kontrolē. Tas rada diskrimināciju pret tiem Kopienas pārvadātājiem, kas reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet kas pieder un ko kontrolē citu dalībvalstu pilsoņi Tādējādi tiek pārkāpts Līguma 43. pants, kas garantē dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuri ir izmantojuši tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, tādu pašu uzņēmējas dalībvalsts attieksmi, kādu tā paredz saviem valstspiederīgajiem.

Ir vēl citi jautājumi, piemēram, aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli vai trešo valstu gaisa pārvadātāju noteikti tarifi Kopienas iekšējiem maršrutiem, kuros jānodrošina atbilstība Kopienas tiesību aktiem, grozot vai papildinot spēkā esošos nosacījumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un trešām valstīm.

- **Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā**

Ar šā nolīguma noteikumiem aizstāj vai papildina spēkā esošos noteikumus sešos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un Panamas Republiku.

- **Atbilstība Eiropas Savienības mērķiem un politikai citās jomās**

Nolīgums kalpos kā Kopienas aviācijas ārpolitikas pamatmērķis, saskaņojot spēkā esošos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus ar Kopienas tiesību aktiem.

---

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

2) APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

Apspriešanās metodes, galvenās mērķnozares un vispārīgs respondentu raksturojums

Sarunu laikā konsultējās ar dalībvalstīm, kā arī nozares pārstāvjiem.

Atbilžu kopsavilkums un tas, kā tās ņemtas vērā

Dalībvalstu un nozares pārstāvju apsvērumi ir ņemti vērā.

3) PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

- **Ierosinātās rīcības kopsavilkums**

Saskaņā ar „horizontālās pilnvaras" pielikumā minētajiem mehānismiem un direktīvām Komisija ir risinājusi sarunas ar Panamas Republiku par tāda nolīguma noslēgšanu, ar ko tiktu aizstāti atsevišķi noteikumi spēkā esošajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un Panamas Republiku. Ar nolīguma 2. pantu tradicionālās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas aizstātas ar Kopienas pārvadātāja izraudzīšanas klauzulu, tādējādi visiem Kopienas pārvadātājiem paredzot tiesības veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 4. un 5. pantā izskatītas divu veidu klauzulas par Kopienas kompetences jautājumiem. Nolīguma 4. pantā aplūkota aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli – jautājums, kurš ir saskaņots ar Padomes Direktīvu 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļu uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai, un jo īpaši tās 14. panta 2. punktu. Ar nolīguma 5. pantu (Pārvadāšanas tarifi) atrisinātas pretrunas starp šobrīd spēkā esošajiem divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu Nr. 2409/92 par gaisa satiksmes pakalpojumu maksām un tarifiem, ar ko trešo valstu pārvadātājiem aizliedz ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par gaisa satiksmes pakalpojumiem iekšzemes pārvadājumos Kopienā. Ar nolīguma 6. pantu atrisinātas iespējamās pretrunas ar EK konkurences noteikumiem.

- **Juridiskais pamats**

EK Līguma 80. panta 2. punkts un 300. panta 2. punkts.

- **Subsidiaritātes princips**

Priekšlikums pilnībā pamatojas uz Padomes piešķirtās „horizontālās pilnvaras", ņemot vērā jautājumus, uz kuriem attiecas Kopienas tiesību akti un divpusējie gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi.

- **Proporcionalitātes princips**

Ar nolīgumu groza vai papildina noteikumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos tikai, ciktāl tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu atbilstību Kopienas tiesību aktiem.

- **Juridisko instrumentu izvēle**

Nolīgums starp Kopienu un Panamas Republiku ir visefektīvākais instruments, lai saskaņotu visus spēkā esošos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus starp dalībvalstīm un Panamas Republiku ar Kopienas tiesību aktiem.

4) IETEKME UZ BUDŽETU

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

5) PAPILDU INFORMĀCIJA

- **Vienkāršošana**

Priekšlikumā paredzēta tiesību aktu vienkāršošana.

Starp dalībvalstīm un Panamas Republiku noslēgto divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu attiecīgos noteikumus aizstāj vai papildina ar viena Kopienas nolīguma noteikumiem.

- **Sīkāks priekšlikuma skaidrojums**

Saskaņā ar starptautisku nolīgumu parakstīšanas un noslēgšanas standarta procedūru Padome tiek lūgta apstiprināt lēmumus par nolīguma parakstīšanu un tā noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, kā arī izraudzīt personas, kas pilnvarotas parakstīt nolīgumu Kopienas vārdā.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ņemot vērā, ka nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas ir jāparaksta,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

1. Ņemot vērā, ka nolīgumu, iespējams, noslēgs vēlāk, Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots izraudzīt personu vai personas, kam ir tiesības Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem.

[2] OV C ., ., lpp.

2. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

Briselē, …

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs

2007/0057 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Panamas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ņemot vērā, ka šis nolīgums vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas saskaņā ar Padomes … Lēmumu …/…/EK[5] Kopienas vārdā ir parakstīts.

(4) Minētais nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem ir apstiprināts Kopienas vārdā.

2. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

---

[3] OV C ., ., lpp.
[4] OV C ., ., lpp.
[5] OV C ., ., lpp.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu(-as), kam ir tiesības veikt nolīguma 9. panta 1. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

Briselē, …

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku

par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS KOPIENA

no vienas puses, un

PANAMAS REPUBLIKA

no otras puses,

(turpmāk tekstā – Puses),

IEVĒROJOT, ka starp atsevišķām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Panamas Republiku ir parakstīti divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuros ir nosacījumi, kas ir pretrunā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības nediskriminējoši piekļūt lidojuma maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolīgumi starp Eiropas Kopienu un dažām trešām valstīm šo trešo valstu valstspiederīgajiem paredz iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

ATZĪSTOT, ka daži noteikumi divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Panamas Republiku, kas ir pretrunā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem, ir jāpadara atbilstīgi šiem normatīvajiem dokumentiem, lai gaisa satiksmes pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku būtu saprātīgs juridiskais pamats un lai nodrošinātu gaisa satiksmes pakalpojumu nepārtrauktību,

IEVĒROJOT, ka šo sarunu ietvaros Eiropas Kopienas mērķis nav gaisa satiksmes kopējā apjoma palielināšana starp Eiropas Kopienu un Panamas Republiku, starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Panamas Republiku gaisa pārvadātājiem izveidotā līdzsvara mainīšana vai risināt sarunas par grozījumiem pašreiz spēkā esošajos divpusējos gaisa satiksmes nolīgumos attiecībā uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Vispārīgi noteikumi

1. Šajā nolīgumā "dalībvalstis" ir Eiropas Kopienas dalībvalstis. "LACAK dalībvalstis" ir Latīņamerikas civilās aviācijas komisijas dalībvalstis.

2. Atsauces nolīgumos, kas uzskaitīti 1. pielikumā, attiecībā uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, ir jāsaprot kā atsauces attiecībā uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Atsauces visos nolīgumos, kas uzskaitīti 1. pielikumā, attiecībā uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir šā nolīguma puse, ir jāsaprot kā atsauces attiecībā uz attiecīgās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. PANTS

Gaisa pārvadātāju izraudzīšana, pilnvarošana un atsaukšana

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos noteikumus 2. pielikuma attiecīgi a) un b) punktā par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veikusi attiecīgā dalībvalsts, par piešķirtajām pilnvarām un atļaujām, ko tai piešķīrusi Panamas Republika, un attiecīgi par gaisa pārvadātāju atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu. Ar šā panta 4. un 5. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos noteikumus 2. pielikuma attiecīgi a) un b) punktā par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veikusi Panamas Republika, par piešķirtajām pilnvarām un atļaujām, kuras tai piešķīrusi dalībvalsts, un attiecīgi par gaisa pārvadātāju atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot apliecinājumu par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veikusi dalībvalsts, Panamas Republika piešķir nepieciešamās pilnvaras un atļaujas pēc iespējas ātrāk, ar šādiem nosacījumiem:

   i. gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu ir reģistrēts dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, un tam ir derīga darbības licence, atbilstoši Eiropas Kopienas tiesību aktiem,

   ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur tā dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde, kā arī

   iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie.

3. Panamas Republikai ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzītā gaisa pārvadātāja darbības pilnvaras var tehniskās atļaujas šādos gadījumos:

i. gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu nav reģistrēts dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, un tam nav derīga darbības licence atbilstoši Eiropas Kopienas tiesību aktiem, vai

ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā atbildīgā aeronavigācijas iestāde, vai

iv. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie. vai

iv. gaisa pārvadātājam divpusēja līguma ietvaros jau ir piešķirta darbības atļauja attiecībā uz Panamas Republiku un trešo dalībvalsti un Panamas Republika var pierādīt, ka izmantojot satiksmes tiesības atbilstoši šādam nolīgumam maršrutā, kas iekļauj kādu punktu minētajā trešā dalībvalstī, tiktu apieti ierobežojumi, kas noteikti minētajā nolīgumā, vai

v. gaisa pārvadātājam ir dalībvalsts izdota gaisa kuģa ekspluatanta apliecība un nav noslēgts divpusējs gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp Panamas Republiku un minēto dalībvalsti, un Panamas Republikas izraudzītajam gaisa pārvadātājam ir liegtas satiksmes tiesības uz šo dalībvalsti.

Īstenojot savas tiesības, kas noteiktas šajā punktā, Panamas Republika nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus, pamatojoties uz to valstspiederīgumu.

4. Saņemot šādu apliecinājumu par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veikusi Panamas Republika, dalībvalsts piešķir nepieciešamās pilnvaras un atļaujas pēc iespējas ātrāk, ievērojot šādus nosacījumus:

i. gaisa pārvadātājs ir reģistrēts Panamas Republikā, kā arī

ii. Panamas Republikā ir paredzēta efektīva reglamentējoša kontrole un tā veic efektīvu reglamentējošo kontroli pār šo gaisa pārvadātāju un atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, kā arī

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē LACAK dalībvalstis un/vai LACAK dalībvalstu valstspiederīgie.

5. Dalībvalstij ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot Panamas Republikas izraudzītā gaisa pārvadātāja darbības pilnvaras var tehniskās atļaujas šādos gadījumos:

i. gaisa pārvadātājs nav reģistrēts Panamas Republikā, vai

ii. Panamas Republikā nav noteikta efektīva reglamentējoša gaisa pārvadātāja kontrole vai arī tā neveic efektīvu reglamentējošo gaisa pārvadātāja kontroli, vai arī Panamas Republika neatbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, vai

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē LACAK dalībvalstis un/vai LACAK dalībvalstu valstspiederīgie, vai

iv. gaisa pārvadātājam divpusēja līguma ietvaros jau ir piešķirta darbības atļauja starp dalībvalstu un trešo LACAK dalībvalsti un dalībvalsts var pierādīt, ka, izmantojot satiksmes tiesības atbilstoši šādam nolīgumam maršrutā, kas iet arī caur kādu punktu minētajā trešā LACAK dalībvalstī, tiktu apieti ierobežojumi, kuri noteikti attiecīgajā nolīgumā,

3. PANTS

Drošums

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina 2. pielikuma c) daļā minētos nolīgumu pantus.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad Panamas Republikas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kas izraudzījusi gaisa pārvadātāju, un Panamas Republiku, vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošības standartu pieņemšanu, izpildi un uzturēšanu, gan arī uz gaisa pārvadātāja darbības atļauju izsniegšanu.

4. PANTS

Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma d) daļā minētajos nolīgumu pantos.

2. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, 2. pielikuma d) daļā minētajos nolīgumos nav tādu nosacījumu, kas varētu atturēt dalībvalstis no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas noteikšanas par degvielu, kas tiek piegādāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai Panamas Republikā izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus no punkta šīs dalībvalsts teritorijā uz citu punktu šīs dalībvalsts teritorijā vai citas dalībvalsts teritorijā.

3. Neierobežojot nekādus citus noteikumus par pretējo, 2. pielikuma d) daļā minētajos nolīgumos nav tādu nosacījumu, kas varētu atturēt Panamas Republiku nediskirminējošā veidā aplikt ar nodokļiem, nodevām un noteikt citus maksājumus un maksas par degvielu, kura tiek piegādāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kas veic lidojumus no punkta Panamas Republikas teritorijā uz citu punktu Panamas Republikas teritorijā vai citas LACAK dalībvalsts teritorijā.

5. PANTS

Gaisa pārvadājumu tarifi

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem papildina 2. pielikuma e) daļā minētos nolīgumu pantus.

2. Tarifi, ko piemēro gaisa pārvadātājs(-i), kuru(-us) Panamas Republika izraudzījusies saskaņā ar kādu no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā iekļauts kāds no 2. pielikuma e) daļā minētajiem noteikumiem par pārvadāšanu tikai Eiropas Kopienas teritorijā, ir pakļauti Eiropas Kopienas tiesību aktiem. Eiropas Kopienas tiesību aktus piemēro, ievērojot diskriminēšanas aizlieguma principu.

3. Tarifi, kuru piemēro dalībvalsts izraudzītam(-iem) gaisa pārvadātājam(-iem) saskaņā ar kādu no 1. pielikumā minētajiem nolīgumiem, kurā ir nosacījumi, kas minēti 2. pielikuma e) punktā attiecībā uz pārvadājumiem starp Panamas Republiku un citu LACAK dalībvalsti, tiek noteikti atbilstoši Panamas tiesību aktiem par cenu noteikšanu un tos piemēro, ievērojot diskriminēšanas aizlieguma principu.

6. PANTS

Atbilstība konkurences noteikumiem

1. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, nekas 1. pielikuma minētajos nolīgumos nav uzskatāms par atbalstu šādām darbībām: i) noslēgt līgumus starp uzņēmumiem, pieņemt uzņēmumu apvienību lēmumus vai par atbalstu saskaņotām darbībām, ar kurām ierobežo vai traucē konkurenci, ii) pastiprināt šādu līgumu, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi vai iii) deleģēt privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar kuriem nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci.

2. Nepiemēro 1. pielikumā uzskaitīto nolīgumu noteikumus, kuri nav saderīgi ar šā panta 1. punktu.

7. PANTS

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama sastāvdaļa.

8. PANTS

Pārskatīšana vai grozīšana

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu, pamatojoties uz abpusēju piekrišanu.

9. PANTS

Stāšanās spēkā

Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā, ir pabeigtas.

10. PANTS

Nolīguma darbības izbeigšana

1. Gadījumā, ja tiek izbeigts kāds no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas saistīti ar attiecīgo 1. pielikumā minēto nolīgumu.

2. Gadījumā, ja tiek izbeigti visi 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Sagatavots [*norādīt vietu*], divos eksemplāros [*norādīt gadu un datumu*] angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, un zviedru valodā. Domstarpību gadījumā teksts spāņu valodā uzskatāms par svarīgāko.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ: PANAMAS REPUBLIKAS VĀRDĀ:

1. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp Panamas Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir bijuši noslēgti, parakstīti un/vai tikuši piemēroti pagaidu kārtā:

- Gaisa transporta nolīgums starp Vācijas Federatīvo Republiku un Panamas Republiku, kas noslēgts Panamā 1999. gada 13. decembrī, turpmāk 2. pielikuma tekstā – "Panamas un Vācijas nolīgums".

- Nolīgums starp Panamas Republikas valdību un Beļģijas Karalisti par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Panamā 1966. gada 12. janvārī, turpmāk 2. pielikuma tekstā – "Panamas un Beļģijas nolīgums".

- Nolīgums starp Spānijas Karalisti un Panamas Republiku, kas noslēgts Panamā 2001. gada 7. augustā, turpmāk 2. pielikuma tekstā – "Panamas un Spānijas nolīgums".

- Itālijas Republikas valdības aeronavigācijas iestāžu delegācijas un Panamas Republikas valdības tikšanās protokols, kas parakstīts Romā 1970. gada 11. novembrī, turpmāk 2. pielikuma tekstā – "Panamas un Itālijas Protokols".

- Nolīgums starp Panamas Republiku un Nīderlandes Karalisti par gaisa satiksmes pakalpojumiem starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas, kas parafēts Hāgā 1995. gada 7. jūnijā parafēts kā saprašanās memoranda 2. pielikums, turpmāk 2. pielikuma tekstā – "Panamas un Nīderlandes nolīgums".

- Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Panamas Republikas valdību, kas parafēts kā saprašanās memoranda B pielikums 1997. gada 26. augustā, turpmāk 2. pielikuma tekstā – "Panamas un Apvienotās Karalistes nolīgums".

b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi un citas vienošanās, kas parafētas vai parakstītas starp Panamas Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušās spēkā un netiek piemērotas pagaidu kārtā

2. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 5. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

(a) Izraudzīšana

– Panamas un Vācijas nolīguma 3. pants;

– Panamas un Spānijas nolīguma 3. pants;

– Panamas un Nīderlandes nolīguma 4. pants;

– Panamas un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants.

(b) Pilnvaru vai atļauju atteikums, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

– Panamas un Vācijas nolīguma 3. pants;

– Panamas un Beļģijas nolīguma 9. pants;

– Panamas un Spānijas nolīguma 4. pants;

– Panamas un Nīderlandes nolīguma 5. pants;

– Panamas un Apvienotās Karalistes nolīguma projekta 5. pants.

(c) Reglamentējošā kontrole

– Panamas un Vācijas nolīguma 12. pants;

– Panamas un Spānijas nolīguma 11. pants;

(d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

– Panamas un Vācijas nolīguma 6. pants;

– Panamas un Beļģijas nolīguma 7. pants;

– Panamas un Spānijas nolīguma 5. pants;

– Panamas un Nīderlandes nolīguma 10. pants;

– Panamas un Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants.

(e) Gaisa pārvadājumu tarifi

– Panamas un Vācijas nolīguma 10. pants;

– Panamas un Beļģijas nolīguma 5. pants;

– Panamas un Spānijas nolīguma 7. pants;

– Panamas un Nīderlandes nolīguma 6. pants;

– Panamas un Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants.

3. PIELIKUMS

Šā nolīguma 2. pantā minēto trešo valstu saraksts

a) **Islandes Republika** (atbilstoši nolīgumam par Eiropas Ekonomikas zonu),

b) **Lihtenšteinas Firstiste** (atbilstoši nolīgumam par Eiropas Ekonomikas zonu),

c) **Norvēģijas Karaliste** (atbilstoši nolīgumam par Eiropas Ekonomikas zonu),

d) **Šveices Konfederācija** (atbilstoši Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumam par gaisa transportu).